

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/685  
16 November 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 91 повестки дня

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ  
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Наохару ФУДЖИИ (Япония)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 18 сентября 1981 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный:

"Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания:

- а) односторонние заявления государств-членов против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря;
- б) проект кодекса медицинской этики: доклад Генерального секретаря,"

и передать этот пункт в Третий комитет.

2. Комитет рассматривал этот пункт одновременно с пунктами 75, 85, 86 и 87 на своих 27-38-м заседаниях и на своем 43-м заседании с 22 по 30 октября, а также 2, 3 и 9 ноября 1981 года. Мнения, высказанные по этому пункту государствами-членами и одним из наблюдателей, содержатся в кратких отчетах этих заседаний (А/С.3/36/SR.27-38 и 43).

3. Комитету были представлены следующие документы:

- а) проект кодекса медицинской этики: доклад Генерального секретаря (А/36/140 и 1-4);

81-30857

/...

б) односторонние заявления государств-членов против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря (A/36/426 и Add.1);

с) доклад Экономического и Социального Совета, главы XIX и XXIII (A/36/3/Add.19 и 23 (Часть I) 1).

4. На 27-м заседании 22 октября с заявлением по этому пункту выступил заместитель директора Отдела прав человека.

---

1/ Будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 3 (A/36/3/Rev.1).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/36/L.34

5. На 37-м заседании 2 ноября представитель Швеции внес проект резолюции (A/C.3/36/L.34), озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания", авторами которого выступили Австрия, Греция, Дания, Исландия, Испания, Коста-Рика, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Швеция, Эквадор и Ямайка, к которым позднее присоединились Канада и Никарагуа.

6. На 38-м заседании 3 ноября Комитет принял проект резолюции без голосования (см. пункт 14, проект резолюции I).

### B. Проект резолюции A/C.3/36/L.38

7. На 37-м заседании представитель Нидерландов внес проект резолюции (A/C.3/36/L.38), озаглавленный "Проект кодекса медицинской этики", авторами которого выступили Австралия, Австрия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Коста-Рика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Португалия, Соединенные Штаты Америки и Швеция, к которым позднее присоединилась Никарагуа.

8. На том же заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил исключить из пункта 2 постановляющей части слова "в свете ответов, полученных Генеральным секретарем", который имел следующее содержание:

"2. просит Генерального секретаря распространить среди государств-членов для их дальнейших замечаний предлагаемый проект принципов медицинской этики, пересмотренный в свете ответов, полученных Генеральным секретарем;"

9. После этого представитель Нидерландов внес изменения в проект резолюции на основе предложения Союза Советских Социалистических Республик, исключив из пункта 2 постановляющей части слова "пересмотренный в свете ответов, полученных Генеральным секретарем", и вставив слово "пересмотренный" между словом "прилагаемый" и словами "проект принципов".

10. На том же заседании Третий комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 14, проект резолюции II).

### C. Проект решения A/C.3/36/L.39 и Rev.1

11. На 33-м заседании 28 октября представитель Иордании предложил проект решения, который позднее был выпущен в качестве документа A/C.3/36/L.39), озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания". Проект решения имел следующее содержание:

/...

"Третий комитет Генеральной Ассамблеи,

заслушав заявления, касающиеся судьбы г-на Зиада Абу Эйна,

просит Председателя Третьего комитета довести до сведения правительства Соединенных Штатов Америки выраженную в Комитете озабоченность и присоединиться к призыву об освобождении г-на Зиада Абу Эйна и предоставлении ему возможности выехать в любую страну по его усмотрению".

12. Впоследствии Комитету был представлен пересмотренный проект решения (А/С.3/36/L.39/Rev.1), автором которого была Иордания и который имел следующее содержание:

"Генеральная Ассамблея,

учитывая озабоченность, выраженную в отношении г-на Зиада Абу Эйна, гражданина Иордании, который может быть выдан Израилю властями Соединенных Штатов,

просит Председателя Генеральной Ассамблеи довести, от имени Ассамблеи, до сведения правительства Соединенных Штатов выраженную озабоченность и апеллировать, чтобы г-н Абу Эйн не был выдан Израилю".

13. Этот проект решения был впоследствии снят.

/...

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

14. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

учитывая статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь далее на свою резолюцию 32/62 от 8 декабря 1977 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека составить проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в свете принципов, воплощенных в Декларации, и на свою резолюцию 32/63 от 8 декабря 1977 года,

отмечая, что в своей резолюции 11 от 5 сентября 1980 года шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями выразил надежду на скорейшую разработку проекта конвенции,

1. приветствует резолюцию 1981/37 Экономического и Социального Совета от 8 мая 1981 года, в которой Совет уполномочил рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание в течение одной недели до начала тридцать восьмой сессии Комиссии в целях завершения работы над проектом конвенции;

2. просит Комиссию по правам человека завершить в срочном порядке на своей тридцать восьмой сессии разработку проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с целью представления проекта, включая положения об эффективном выполнении будущей конвенции, Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать седьмой сессии пункт, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Проект кодекса медицинской этики

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в том виде, как она была единогласно принята в резолюции 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь на свою резолюцию 31/85 от 13 декабря 1976 года, в которой она предложила Всемирной организации здравоохранения подготовить проект кодекса медицинской этики, относящегося к защите лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

выражая свою признательность Исполнительному комитету Всемирной организации здравоохранения, который одобрил на своей шестьдесят третьей сессии в январе 1979 года принципы, изложенные в докладе, озаглавленном "Разработка кодексов медицинской этики", в приложении к которому содержался проект свода принципов, подготовленный Советом международных медицинских организаций и озаглавленный "Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения в защите лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания",

ссылаясь также на резолюцию 11, принятую 5 сентября 1980 года шестым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в которой Конгресс выразил надежду, что Генеральная Ассамблея примет проект кодекса с учетом любых поправок, которые могут оказаться необходимыми,

с удовлетворением принимая к сведению руководящие принципы для врачей, касающиеся пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в связи с задержанием и тюремным заключением, принятые двадцать девятой Всемирной медицинской ассамблеей, состоявшейся в Токио в октябре 1975 года,

учитывая резолюцию 1981/27 Экономического и Социального Совета от 6 мая 1981 года, в которой Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять меры по завершению проекта кодекса на ее тридцать шестой сессии,

признавая, что в мире все шире распространяется практика, когда важная медицинская деятельность выполняется не врачами, а другими работниками здравоохранения, такими как ассистенты врачей, физиотерапевты и практикующие медицинские сестры,

/...

будучи встревожена тем, что нередко представители медицинской профессии и другие работники здравоохранения занимаются деятельностью, которую трудно увязать с медицинской этикой,

будучи убеждена в необходимости установления норм в этой области, которые должны соблюдаться представителями медицинской профессии и другими работниками здравоохранения, а также государственными должностными лицами,

1. с удовлетворением принимает к сведению замечания по предлагаемым принципам медицинской этики, одобренным Исполнительным комитетом Всемирной организации здравоохранения, которые были получены Генеральным секретарем от правительств, специализированных учреждений и неправительственных организаций 2/;

2. просит Генерального секретаря распространить среди государств-членов для их дальнейших замечаний пересмотренный проект принципов медицинской этики, который изложен в приложении к настоящей резолюции;

3. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей тридцать седьмой сессии с целью принятия проекта принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения в защите лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

---

2/ См. A/35/372 и Add.1 и 2, A/36/140 и Add.1-4.

Приложение

Проект принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения в защите лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

1. Заключенные и лица, содержащиеся под стражей, имеют те же права на охрану их физического и психического здоровья и лечение от болезней, что и лица, не содержащиеся в тюрьме или под стражей.
2. Работники здравоохранения, в частности врачи, несущие клиническую ответственность за заключенных или лиц, содержащихся под стражей, совершают грубое нарушение медицинской этики, если они занимаются активно или пассивно действиями, которые представляют собой участие или соучастие в пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания 3/ или подстрекательство к их совершению, или попытки совершить их.
3. Работники здравоохранения, в частности врачи, совершают нарушение медицинской этики, если они вовлечены в любые другие отношения с заключенными или лицами, содержащимися под стражей, которые не носят характер медицинских отношений в том смысле, что цель этих отношений состоит в защите или улучшении физического или психического здоровья заключенного или лица, содержащегося под стражей.
4. Работники здравоохранения, в частности врачи, также совершают нарушение медицинской этики, если они:
  - а) применяют свои знания и опыт для содействия методике допроса; или
  - б) удостоверяют, что по состоянию здоровья заключенные или лица, содержащиеся под стражей, могут быть подвергнуты любой форме наказания, которое может оказать отрицательное воздействие на физическое или психическое состояние здоровья.

---

3 Для целей настоящей Декларации пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или психическое, со стороны или по подстрекательству официального лица с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действие, которое он совершил или в совершении которого он подозревается, или запугивания его или других лиц. Это толкование не распространяется на боль или страдания, возникающие, свойственные или характерные лишь при применении законных санкций в той мере, в какой это совместимо с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными. Пытка представляет собойотягчающий и преднамеренный вид жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

/...



5. Участие работников здравоохранения, в частности врачей, в любой процедуре усмирения заключенных или лиц, содержащихся под стражей, противоречит медицинской этике, если только оно не продиктовано сугубо медицинскими критериями таким образом, что это не создает угрозы здоровью заключенных или лиц, содержащихся под стражей и является необходимым для физического или психического здоровья и безопасности самого заключенного и/или других заключенных или лиц, содержащихся под стражей, или персонала охраны.
6. Не может быть никаких отклонений от вышеизложенных принципов ни на каких основаниях, включая чрезвычайное положение.

-----